

Biblos

Enciclopédia
VERBO
das Literaturas
de Língua Portuguesa

VERBO

Biblos

Enciclopédia
VERBO
das Literaturas
de Língua Portuguesa

3

S.L. 02.009.0 12 12

Biblos

Enciclopédia
VERBO
das Literaturas
de Língua Portuguesa

3



309325-D

VERBO

NC-X690/98408

*Edição realizada
sob o patrocínio da*
SOCIEDADE CIENTÍFICA
DA UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA

Direcção

JOSÉ AUGUSTO CARDOSO BERNARDES
(da Faculdade de Letras — Universidade de Coimbra)

ANÍBAL PINTO DE CASTRO
(da Faculdade de Letras — Universidade de Coimbra)

MARIA DE LOURDES A. FERRAZ
(da Faculdade de Letras — Universidade Clássica de Lisboa)

GLADSTONE CHAVES DE MELO
(da Faculdade de Letras — Universidade Federal do Rio de Janeiro)

MARIA APARECIDA RIBEIRO
(da Faculdade de Letras — Universidade de Coimbra)

Secretaria-Geral

A cargo do
Departamento de Enciclopédias da Editorial Verbo
sob a direcção de João Bigotte Chorão

COLABORADORES DO TERCEIRO VOLUME

- Dra. Graça Abranches*
Prof. Doutor Cláudio Aguiar
Prof.^a Doutora Melânia Silva de Aguiar
Prof. Doutor Fernando Aires
Prof. Doutor Carlos d'Alge
Dra. Ana Cristina Almeida
Dra. Isabel Almeida
Dr. Nelson de Almeida
Prof. Doutor Sérgio Rubens B. de Almeida
Dra. Eloísa Álvarez
Dra. Lizir Arcanjo Alves
Prof. Doutor Fernando Pinto do Amaral
Dra. Marta Teixeira Anacleto
Prof. Doutor Carlos Ascenso André
Prof. Doutor Artur Anselmo
Dra. Gabriela Antunes
Dra. Sara Manuela R. M. Augusto
Prof. Doutor Sânzio de Azevedo
Prof. Doutor José Oliveira Barata
Prof. Doutor José Carlos Barcellos
Prof. Doutor José Augusto Cardoso Bernardes
Prof.^a Doutora Élvia Bezerra
Prof.^a Doutora Maria Cecília Boechat
Dra. Maria João Borges
Prof.^a Doutora M.^a Luísa Malato Borralho
Prof. Doutor Roberto de Oliveira Brandão
Prof.^a Doutora Ruth Silviano Brandão
Prof.^a Doutora Sónia Brayner
Prof.^a Doutora Helena Carvalhão Buescu
Prof.^a Doutora Maria Leonor Carvalhão Buescu
Dr. José Camões
Prof. Doutor Alberto Carvalho
Prof.^a Doutora Ana Maria de Bulhões Carvalho
- Prof. Doutor Aníbal Pinto de Castro*
Prof. Doutor Vilares Cepeda
Prof. Doutor Guilhermino César
Prof.^a Doutora Ana Cristina Chiara
Dra. Eliana Chiossi
Dr. João Bigotte Chorão
Dr. Jorge Colaço
Prof.^a Doutora Cristina Robalo Cordeiro
Dra. Ângela Correia
Dr. Joaquim Correia
Leonel Cosme
Prof.^a Doutora Vilma Costa
Dra. Fernanda Coutinho
Dr. Duarte Ivo Cruz
Prof.^a Doutora Neyde Vieira da Cunha
Dr. Pedro Balas Custódio
Prof.^a Doutora Lucília de Almeida N. Delgado
Prof.^a Doutora Ângela Maria Dias
Dra. Ana Teresa Diogo
Prof. Doutor Américo António Lindeza Diogo
Dra. Rita Taborda Duarte
Prof. Doutor Adriano Espínola
Prof.^a Doutora Sónia Lúcia Ramalho de Farias
Prof. Doutor António M. Feijó
Dr. Goiamérico Felício
Prof.^a Doutora Maria de Lourdes A. Ferraz
Prof. Doutor Pere Ferré
Dra. Maria Ema Tarracha Ferreira
Dra. Maria do Rosário Ferreira Serafim Ferreira
Dr. Manuel Ferro
Dr. Albano Figueiredo
Prof.^a Doutora Vera Follain de Figueiredo
Prof. Doutor João Almeida Flor
Dra. Ana Margarida Fonseca

Dr. Edson Nery da Fonseca
Prof.^a Doutora Fernanda Irene Fonseca
Dra. Maria do Céu Fraga
Prof. Doutor António Cândido Franco
Prof. Doutor Manuel da Costa Freitas
Prof.^a Doutora Celina Fontenele Garcia
Dr. Mário Garcia
Prof. Doutor Armando Gens
Prof.^a Doutora Rosa Gens
Prof. Doutor Sérgio Martagão Gesteira
Dr. Paulo J. Pedrosa S. Gomes
Jesué Pinharanda Gomes
Prof. Doutor Renato Cordeiro Gomes
Prof.^a Doutora Elsa Gonçalves
Dra. Henriqueta Maia Gonçalves
Prof.^a Doutora Rosa Maria Goulart
Prof.^a Doutora Pilar Lorenzo Gradín
Doutor Fernando Guedes
Dr. Fernando Guimarães
Prof. Doutor Manuel Gusmão
Prof. Doutor João Adolfo Hansen
Prof.^a Doutora Ana Hatherly
Dr. Mário Hélio
Dr. Eduíno de Jesus
Prof.^a Doutora Maria Saraiva de Jesus
Prof. Doutor Nuno Júdice
Prof. Doutor Milton Marques Júnior
Prof. Doutor Luís Tavares Júnior
Prof. Doutor Luís Krus
Prof.^a Doutora Cristina Mello
Laranjeira
Prof. Doutor José Luís Pires Laranjeira
Prof. Doutor Cláudio Murilo Leal
Prof.^a Doutora Maria Lúcia Lepecki
Prof. Doutor Eugénio Lisboa
Prof.^a Doutora Ana Cristina Macário
Lopes
Dra. Silvina Rodrigues Lopes
Dr. António Apolinário Lourenço
Prof. Doutor Álvaro Manuel Machado
Dra. Ana Maria Machado
Prof.^a Doutora Letícia Malard
Prof.^a Doutora Rita Marnoto
Prof. Doutor João Francisco Marques
Dra. Teresa Martins Marques
Prof.^a Doutora Ana Maria
Mão-de-Ferro Martinho
Prof. Doutor Fernando J. B. Martinho
Dr. J. Cândido Martins
Dra. Inocência Mata
Prof.^a Doutora Maria Vitalina Leal de
Matos
Prof. Doutor Walter de Medeiros
Dra. Maria José Meira

Prof. Doutor Gladstone Chaves de
Melo
Prof.^a Doutora Dulce Mindlin
Prof.^a Doutora Maria Teresa Delgado
Mingocho
Dr. José Américo Miranda
Prof. Doutor João Gouveia Monteiro
Prof.^a Doutora Ofélia Paiva Monteiro
Vera L. A. Morais
Prof.^a Doutora Paula Morão
Prof.^a Doutora Fátima Freitas Morna
Dra. Isabel Morujão
Dr. Murilo Marcondes de Moura
Dra. Rita Moutinho
Prof. Doutor Aires A. Nascimento
Prof.^a Doutora M. Terezinha M. do
Nascimento
Dr. Júlio Taborda Azevedo Nogueira
Dra. Lucila Nogueira
Dra. Virgínia de Carvalho Nunes
Dr. A. de Oliveira
Dr. Fernando M. Oliveira
Dr. José Manuel Oliveira
Dr. Paulo F. Motta Oliveira
Dra. Maria Cristina Pacheco
Prof.^a Doutora Laura Cavalcante
Padilha
Dr. José Rodrigues de Paiva
Prof.^a Doutora Rosário Santana Paixão
Prof.^a Doutora Sylvia Paixão
Dra. Carme Villarino Pardo
Prof. Doutor J. Almeida Pavão
Dr. Sérgio Alves Peixoto
Dr. J. C. Seabra Pereira
Prof.^a Doutora M. H. Rocha Pereira
Dr. Paulo J. Silva Pereira
Dr. Abílio Perfeito
Dra. Maria da Graça Pericão
Prof. Doutor Sebastião T. de Pinho
Prof. Doutor José Alves Pires
Prof.^a Doutora Maria Lucília Gonçalves
Pires
Dra. Maria da Natividade Pires
Prof. Doutor António Pedro Pita
Prof. Doutor Francisco Salinas Portugal
Prof. Doutor A. Costa Ramalho
Prof. Doutor Luís de Sousa Rebelo
Prof. Doutor Carlos Reis
Prof.^a Doutora M. Luíza Ritzel
Remédios
Prof.^a Doutora Beatriz Resende
Prof.^a Doutora Cristina Almeida
Ribeiro
Prof.^a Doutora Maria Aparecida Ribeiro
Prof.^a Doutora Clara Rocha

Prof.^a Doutora Maria Isabel Rocheta
Prof. Doutor Ernesto Rodrigues
Prof. Doutor Urbano Tavares
Rodrigues
Prof. Doutor José Luís Rodríguez
Prof. Doutor Lourenço do Rosário
Prof. Doutor Gustavo Rubim
Prof.^a Doutora Maria das Graças
Moreira de Sá
Paulo Samuel
Dra. Maria Helena Santana
Prof.^a Doutora Maria Eduarda Borges
dos Santos
Dra. Maria Helena Duarte Santos
Dra. M. do Rosário Girão Ribeiro dos
Santos
Prof. Doutor António Carlos Secchin
Dra. Ana Margarida Falcão Seixas
Prof.^a Doutora Ângela Senra
Prof.^a Doutora Teresa Seruya
Dra. Celina Silva
Prof. Doutor Francisco Maciel Silveira

Prof. Doutor Osvaldo Silvestre
Dra. Maria João Simões
Dr. Carlos Mendes de Sousa
Prof. Doutor Ivo Carneiro de Sousa
Dr. João Rui de Sousa
Prof.^a Doutora Gilda Salem Szklo
Prof. Doutor Miguel Tamen
Dr. Hélio Teixeira
Dra. Helena M. R. A. Costa Toipa
Dr. Luís Forjaz Trigueiros
Dra. Maria Luísa Urbano
Dra. Helenice Valias
Dr. Taborda de Vasconcelos
Prof. Doutor Albino de Bem Veiga
Dr. Miguel Viqueira
Dr. João Conde Veiga
Prof. Doutor José Carlos Venâncio
Dr. António Ventura
Dra. Evelina Verdelho
Dr. Anco Márcio Tenório Vieira
Prof.^a Doutora Maria Helena Werneck
Prof.^a Doutora Regina Zilberman

de Dezembro) e 1952 (n.º 6, 31 de Março), tratava temas relacionados com a Literatura, Arte, Desporto e Humorismo, tendo como professor orientador Higino Vieira. Foram publicados seis números, tendo apresentado uma comissão redactorial variável. Na p. 3 do n.º 1, Higino Vieira explana os objectivos e a utilidade da publicação: «meio valioso de cultura estudantil e de adestramento na arte difícil de escrever e na mais difícil ainda de pensar», e alerta para a necessidade de «treinar o estudante liceal nestas lides literárias e circum-escolares, incitá-lo nas suas iniciativas e, sobretudo, aproveitar-lhe ao máximo as suas possibilidades, às vezes consoladoramente promissoras». A partir do n.º 3 encontram-se ecos da recepção na imprensa portuguesa e colonial, e no editorial do 1.º aniversário (n.º 5, de 15 de Dezembro de 1951), é feita uma análise da actividade desenvolvida, dando conta do êxito e do acolhimento que a publicação teve dentro e fora do meio escolar. Entre as diversas matérias, encontram-se relatos de actividades desenvolvidas no liceu pelos alunos, uma secção humorística, crónicas desportivas e comentários sobre diversos assuntos. As contribuições literárias apresentadas pelos alunos, em verso e prosa, alternam com textos de autores consagrados e que deveriam constituir os modelos: Camilo Pessanha, Bocage, Florbela Espanca, P.º António Vieira, D. Francisco Manuel de Melo, Camões, Garrett, Fernando Pessoa, Antero, Rodrigues Lobo, etc.

Entre os colaboradores angolanos, podem ser encontrados Ermelinda Xavier, Ezequiel Jorge, Maria Manuela Cerqueira, Maurício Soares, contando ainda com o português Gastão de Sousa Dias, e muitos outros que mantiveram uma colaboração assídua, como Serafim Mesquita, António José Pereira de Figueiredo, Maria Luísa Cerveira, Valdemar Pires, Maria de Lourdes Godinho, Sá Machado, Mário Duarte de Almeida e Ribeiro da Cruz Júnior.

BIBLIOGRAFIA: Gerald Moser e Manuel Ferreira, *Bibliografia das Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*, Lisboa, 1983, pp. 123 e 305.

Sara Manuela R. M. Augusto

PADROZELOS (Martim)

Poeta galego-português, de quem nada sabemos com precisão. Pela configuração do seu nome (a indicar talvez naturalidade), pela referência a Valongo na sua poesia, pela sua situação nos apógrafos italianos, deve tratar-se de um jogral, ou segrel, galego ou minhoto, activo provavelmente a partir da segunda metade do séc. XIII.

De Martim Padrozelos chegaram até nós nove cantigas de amigo (B 1238-1246, V 843-851) e uma de amor, a seguir às de amigo, ubicação aliás inesperada para A. Resende de Oliveira, com vista à pertença de Padrozelos a um hipotético cancionero jogralesco que faria parte da primitiva compilação. A cantiga moldada sobre o tipo da *cansó* redonda provençal, e tendo por núcleo temático a coita originada pelo afastamento, harmoniza bem com as composições de amigo, as quais se caracterizam em conjunto pelo predomínio dos esquemas tradicionais da sua poética, tanto formais (v. gr., oito das cantigas são de *refram*) como temáticos (a dor da separação e o desejo de encontro com o namorado, a queixa pelo engano deste, seguida de perdão, etc.). Dentro deste género avulta o subtipo da cantiga de romaria, em que atinge alguns dos seus mais belos efeitos. Nelas privilegia-se a peregrinação a São Salvador de Valongo, referência hágio-toponímica que surge, explícita, em seis das suas composições.

BIBLIOGRAFIA: A. Resende de Oliveira, *Depois do Espectáculo Trovadoresco*, Lisboa, 1994.

José Luís Rodríguez

PADULA (Antonio)

Escritor e ensaísta italiano (Nápoles, 1858-1948). Profundo conhecedor da cultura e literatura portuguesas, o seu entusiasmo pelas relações culturais entre os dois países leva-o a fundar, em 1902, a «Società Luigi Camoens per la diffusione degli studi portoghesi in Italia», que, como o próprio nome indica, tinha como objectivo divulgar a obra do poeta português e fomentar os laços entre as duas literaturas, o que de facto veio a acontecer durante os 25 anos da sua existência, através de conferências, ensaios, publicações de natureza vária e traduções. Fo-

ram membros da «Società Luigi Camoens», entre outros, Teófilo Braga e António Portugal de Faria, que chegou a ser seu presidente. O próprio A. P. dava o exemplo. Da sua vasta produção ensaística, evidenciam-se os estudos sobre Camões nas suas relações com Petrarca e outros poetas, Almeida Garrett, Teófilo Braga, Eugénio de Castro e António Portugal de Faria. Nos restantes ensaios revela-se um atento observador da realidade cultural portuguesa, das suas figuras mais proeminentes e de acontecimentos históricos de relevo.

No campo da tradução, o seu interesse incide em textos de referência dos autores mencionados: de *Os Lusíadas*, traduz dois episódios (o da Batalha do Salado e o de Inês de Castro); de Almeida Garrett, *Camoens*; de Eugénio de Castro, *Oaristi*, *Salomé*, *Il Re Galaor* e *L'anello di Policrate*; de Teófilo Braga, *L'Ondina del Lago* e *Il Vaticinio di Dante*; e do Conde de Monsaraz, *Caterina d'Athayde*.

O reconhecimento do seu mérito comprova-se pela nomeação para academias e corporações científicas e literárias de prestígio, como a Academia das Ciências de Lisboa (em 8.4.1897), o Instituto de Coimbra, as Academias de Buenas Letras de Barcelona e Sevilha, e o «Feli-bridge», de Avinhão, entre outras.

OBRAS: Ensaio de crítica literária — *I Nuovi Poeti Portoghesi*, Nápoles, 1896; *Camoens e i nuovi poeti portoghesi* Nápoles, 1896; *Il Centenario di Almeida Garrett (1799-1899)*, Nápoles, 1899; *Per la traslazione delle ceneri del Visconte d'Almeida Garrett nel Pantheon di Belém*, Nápoles, 1900; *La Visione dei Tempi di Teofilo Braga. Appunti di critica e saggio di traduzione dal portoghese*, Nápoles, 1902; *Camoens petrarchista. Studio. Nel VI centenario della nascita del Petrarca*, Nápoles, 1904; *Il Portogallo nella storia della civiltà*, Nápoles, 1906; *Camoens e Teofilo Braga*, Roma, 1908; *Profili portoghesi. Il Conte di Sabugosa*, Roma, 1908; *Di alcune stanze omesse nei «Lusiadi» di Luigi Camoens. Versione metrica e note illustrative*, Nápoles, 1924; *João de Deus, il grande poeta lirico portoghese (Pel centenario della sua nascita) 1830-1930*, Nápoles, 1929; *Un portoghese grande amico dell'Italia (António Faria). Saggio bio-bibliografico*, Nápoles, 1930; *Eugenio de Castro: il maggiore poeta vivente del Portogallo*, Nápoles, 1933; *Atti della Società Luigi Camoens*, 1905; Traduções: De Eugenio de Castro: *Salomé*, Nápoles, 1899, *Il Re Galaor*, Acireale, 1900; *Oaristi. Salomé. Il Re Galaor*, Nápoles, 1930; *L'anello di Policrate: poema drammatico*, Lanciano, 1934. De Teófilo Braga: *L'Ondina del Lago. Poema cavalleresco*, Nápoles, 1900; *Il Vaticinio di Dante. Poemetto*, Nápoles, 1921; Conde de

Monsaraz, *Caterina d'Athayde*, Nápoles, 1902; Almeida Garrett, *Camoens...* Nápoles, 1907; etc.

BIBLIOGRAFIA: G. Carlo Rossi, *A Literatura Italiana e as Literaturas de Língua Portuguesa*, Porto, 1973.

Manuel Ferro

PAEZ (Airas)

Jogral provavelmente galego, ligado à corte de Sancho IV de Castela (um documento menciona-o em 1293), da qual passaria a Navarra (estabelecendo-se em Tudela), tendo também visitado a corte de Aragão em 1303 e 1304. A referência na sua poesia à ermida de Santa Maria de Reça, situada na província de Ourense, não só constitui o único dado seguro, tendo em conta a frequente homonímia, acerca da naturalidade, como permite ainda considerar, com a devida cautela, a hipótese da sua identificação com um «Airas Pais», cidadão de Ourense, que em 1284 comprava, com sua mulher Urraca Anes, a renda sobre duas casas no centro desta cidade.

Os cancioneiros quinhentistas transmitiram sob o nome de «Airas Paez jogar» apenas quatro composições: duas de amor e outras duas de amigo. Das cantigas de amor (B 1100-1101, V 691-692), a explorarem o tema da coita, habitual no género, a primeira constitui uma paralelística perfeita. As cantigas de amigo (B 1285-1286/1287, V 891-892) são do tipo de romaria. A protagonista invoca a ajuda da «irmãa» para a acompanhar ao citado santuário de Santa Maria de Reça, «u nom fui há mui gram peça», onde poderá ver o «namorado» que acudirá «porque sei ca mi quer bem / e porque vem i cuitado», com clara relação temática, e mesmo situacional, com o expresso nas cantigas de amor.

BIBLIOGRAFIA: A. Resende de Oliveira, *Depois do Espectáculo Trovadoresco*, Lisboa, 1994.

José Luís Rodríguez

PAGANINO (Rodrigo)

Escritor português (1835-1863). Médico formado pela Escola Médico-Cirúrgica de Lisboa, bem cedo manifestou interesse pela vida literária portuguesa, em que participou de várias formas. Foi fundador, em 1857, d'O *Jornal das Belas*